



АЛИСА В ЛЕКСИКОНЕ

Светлана Сидур
(Сидорова)

Светлана Евгеньевна Сидур (Сидорова)

АЛИСА В ЛЕКСИКОНЕ

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=71643973

SelfPub; 2025

Аннотация

Пьеса "Алиса в Лексиконе" написана по мотивам поэмы Льюиса Кэрролла "Охота на Снарка", где большая кампания искателей счастья отправляется на поиски некоего Снарка, которому всегда сопутствует успех, удача и победа. Поход оказывается неудачным, но каждый из участников делает для себя какой-то вывод. Поскольку пьеса без женского образа малоинтересна для зрителей, здесь вводится образ Алисы, заимствованный из книг того же автора "Алиса в стране чудес" и "Алиса в зазеркалье". Перевод поэмы "Охота на Снарка" принадлежит С. Сидур.

Светлана Сидур (Сидорова)

АЛИСА В ЛЕКСИКОНЕ

**На Московскую литературную премию 2024 -2026
г.г.**

**Автор: Светлана Евгеньевна Сидорова (Светлана
Сидур)**

Название произведения: «Алиса в Лексиконе», пьеса в стихах по мотивам поэмы Льюиса Кэрролла «Охота на Снарка». Перевод автора, Светланы Сидоровой.

Объем: 7420 слов, досх.

Номинация: Драматургия

**Регион проживания: Москва, Олимпийский просп., д.
30, стр. 1, кв.128, РФ.**

Контактный тел.: 8-909-620-88-34

Е- почта: s.sidur@mail.ru

Аннотация: Содержание пьесы сводится к воспроизведе-

дению сюжета поэмы Льюиса Кэрролла «Охота на Снарка». Единственным отличием от поэмы является введение в канву действия образа Алисы, т. к. пьеса, особенно детская, без женского образа перестает возбуждать интерес. Каждый герой пьесы имеет свою заветную мечту, воплотить которую в жизнь может помочь только Снарк. На поиски Снарка снаряжается экспедиция. Но поскольку участники этой экспедиции толком не знают, как выглядит этот загадочный Снарк, поиски не венчаются успехом, и вопрос остается открытым.

АЛИСА В ЛЕКСИКОНЕ

по мотивам поэмы Льюиса Кэрролла

«Охота на Снарка»

Действующие лица:

Алиса – девочка из произведений Льюиса Кэрролла «Алиса в стране чудес» и «Алиса в Зазеркалье»;

Команда, отправившаяся на поиски Снарка : Бобер, Браконьер, Босс, Бутс, Банкир, Беретов стилист, Бывший юрист, Булочник и его дядя;

Чудовища, повстречавшиеся на пути : Бандерхрум, Бзумклой и Буджум.

Сцена 1.

Вечер. Алиса в своей комнате делает уроки. Берет в руки словарь.

Алиса

Я уже второй день изучаю букварь.
С буквой «А» мы вчера разобрались,
И теперь я могу взять из шкафа словарь,
И найти там слова: «АСТРА», «АИСТ»,

«АСТРОЛЯБИЯ», «АЛЫЙ АРБУЗ», «АНЕМОН»,

«АЛЫЧА», «АЛЬПЕНШТОК АЛЬПИНИСТА»...

Сотню слов с буквы «А» в свой возьму лексикон,
А начнет этот список АЛИСА.

А сегодня мне «Б» показал педагог.

Он писал на доске – я в блокноте.

Он за целый урок привести в пример смог
Только «БАБОЧКУ», «БРЮКВУ» и «БОТЫ».

Я хочу больше слов поискать в словаре,

Постараюсь из них сделать список.

Вот «БАНАНЫ», «БРЮЛЛЕ», «БАРБЕКЮ» и «БЕРЕТ»,
«БЕЗДНА БУЛОЧЕК и БАРБАРИСОК».

«БРАКОНЬЕР» и «БОБЕР», «БИЛЛИАРД» и «БОК-
СЕР»,

Тут «БАТОНЫ», «БИДОНЫ» и «БУТСЫ»,

«БЕРЕГ», «БРИЗ», «БУЗОТЕР», «БРОКЕР», «БАНК»,

«БИЛЕТЕР»,

«БАК», «БОТФОРТЫ», «БИНОКЛИ» и «БУСЫ».

В этом нет новизны, мне известны давно
«БЕСКОЗЫРКИ», «БОТИНКИ» и «БОРОВЫ».

Я их слышала, но весь словарь, все равно,
Наизусть заучить было б здорово.

Поет песню о словах, словарях, лексиконе и вокабуляре.
Потягивается и зевает.

Текст песен приблизительный, поскольку отсутствует музыка. Следовательно, тексты всех песен потребуют доработки для подгона их под соответствующую музыку и концепцию постановщика.

Песня 1

Что такое «словарь»?

Полный перечень слов.

Инструмент, инвентарь,

Склад для слов, дом и кров.

Ну, а вокабуляр?

С чем его нам сравнить?

Это аксессуар

Свой запас слов хранить.

Сколько слов в словарях?
Кто их знает на «пять»?
Их, как рыбок в морях,
Трудно все сосчитать.
Сколько надо прожить?
Класс закончить какой.
Чтоб слова изучить
И выстраивать в строй?
Песня 2
Для чего мы учим

Столько слов? Ведь лучше
Было бы не мучить
Штат учителей.
Знания получим
Из словечек звучных,
Явно ненаучных
И гораздо злей.
Ну, зачем нам знанье
Слов для воспеванья
Подвига, деянья
С пафосом большим.
Хватит нам обычных
Не всегда приличных
Слов весьма типичных
Для лихих годин.

Правда есть и слова непонятные мне,
Например, «БАНДЕРХРУМ»... Безобразно!
Или дикий «БЗУМКЛЮЙ», этого в страшном сне
Раз увидишь – зайдет ум за разум.

А вот этот, вообще, злобен, дик и похож
Чем-то на людоеда, настолько угрюм.
Кто же это такой? Острый клык, будто нож,
Чешуя и рога. Здесь вот подпись: «Б-У-Д-Ж-У-М».

Из темного угла вылезает Бобер и кидается к Алисе.

Бобер

Никогда – никогда вслух не произноси!
Этим именем можно накликать беду.
Я тебя испугал? Успокойся, прости!
Подожди-ка, друзей я сейчас приведу.

Алиса

Интересно! Бобер! Ты откуда возник?

Бобер

Мы здесь все собрались, чтоб тебя уберечь.
Я хоть мал, да удал, и не на воротник
Я гожусь, а для самых рискованных встреч.

Алиса

Кто же ты, друг Бобер? И друзья твои где?

Бобер

Мы команда. Морские мы волки.
Мы пришли, чтоб не дать приключиться беде,
Чтобы ты не пропала без толку.

Алиса

Что ж опасного в том, что взяла я словарь
И ищу в нем слова с буквы «А», с буквы «Б»?

Бобер

Мы прольем сюда свет, как маяк, как фонарь,
И поведаем страшную тайну тебе.

Алиса

Только кто это «МЫ»? Ты пока что один.
Ты друзей привести собирался.

Бобер

Все мы здесь, в словаре, и наш адрес един.
Нам раздел буквы «Б» всем достался.

Алиса

Кто ж друзья твои? Белки, бараны,
Барсы, блохи и бурундуки?

Бобер

Мы БРИГАДА старателей, но с капитаном,
И пытались мы счастьем набить сундуки.

Ты словарь полистай, только вслух не читай
Тех ужаснейших слов непонятных.
А прочтешь, так и знай, на себя лишь пеняй,

Нет спасенья от тварей проклятых.

Алиса листает словарь и читает вслух.

Вот БАНКИР, а вот БОСС, вот БЕРЕТОВ стилист,

Вот еще БРАКОНЬЕР и загадочный БУТС.

Затесался сюда еще БЫВШИЙ юрист,

Вместе с ним БЕДНЫЙ БУЛОЧНИК значится тут.

По мере чтения появляются все названные герои кроме Булочника.

Бобер (с гордостью)

Это наш экипаж, мы ходили в поход,

Бороздили морские просторы.

За удачей мы шли, думали повезет,

Но ошибку мы поняли скоро.

(Кивает на Босса)

Это Босс, он в походе был главным у нас,

А на судне он был капитаном.

Босс

Я продолжу потом этот грустный рассказ,

Извините, я в рынду звоню постоянно.

Делает несколько ударов в корабельную рынду, которую постоянно носит с собой и звонит при всяком удобном и неудобном случае.

Бобер

Это мой лучший друг, ближе нет у меня.

Браконьер он, но, в сущности, парень, что надо.

Браконьер

Да, мы дружим с Бобром с того самого дня,

Как живыми вернулись из сущего ада.

Бобер

Это Бутс, футболист, форвард и бомбардир,

Он работает больше ногами.

Бутс

Мяч летит у меня, как ядро из мортир

Иль пращею запущенный камень.

Бобер

А вот это Беретов стилист, кепи, шляп,

Тюбетеек, цилиндров, сомбреро.

Б.С.

Если б не было с нами в походе растяп,

Мы б служили удачи примером.

Бобер

А вот это наш Бывший, бывалый юрист,

Он большой правдолюб, бессребреник.

Б.Ю.

Я прошу Вас примите в дар титульный лист

Той статьи, что я вставил в учебник.

Бобер

А закончит расчет наш Банкир – счетовод.
Пострадал он во время похода.

Банкир

Я чуть-чуть идиот, но примите в расчет,
Что я нежен и слаб от природы.

Бобер

К сожалению выбыл из наших рядов
Скромный Булочник. В нем-то все дело.
Он не тратил зря слов, был на подвиг готов,
Но исчез без следа. Что ж поделать?

Алиса

Ясно мне, господа, парни вы – хоть куда!
Вы, практически были у цели,
Но потом, как всегда, сущая ерунда
Помешала, и вы не сумели.

Босс

Да! Все именно так. Очень верно и точно.
Эти воспоминанья на части рвут душу
И ползут через край, разнося сердце в клочья,
Будто тесто из кадки вон лезет наружу.

Алиса

По порядку тогда расскажите-ка мне,
Что же с вами, друзья, приключилось?
А не то я как будто все вижу во сне...
Сколько ж можно? Скажите на милость.

Босс

Дело было все так: Я узнал, что есть Снарк.
То ли миф, то ли чудо чудесное,
То ли маг и волшебник, а то ли чудак
Или зверь никому неизвестный.

Может, он только слово, один пустой звук,
Но и слово удачу приносит.
Мы найдем его, скажем, и счастье вдруг
К нам само прилетит, без вопросов.

Может, СНАРК значит «счастье» в других языках
Справки я наводил у лингвистов,
Но они мне ответа не дали пока.
С этим делом не справишься быстро.

Слышал я – он мечта, слышал – он идеал,
Слышал я, что он «синяя птица».
Я его много лет в разных точках искал,
А потом снарядил экспедицию.

Хочешь в прошлое с нами вернуться назад?
Мы покажем тебе, что случилось.
Разобраться сможешь нам, кто виноват
В том, что с Булочником приключилось.

Алиса

Я? Конечно, хочу! Если вам по плечу
Путешествия эти во времени.

Босс

Я тебя научу. Задувай-ка свечу.
Знаю я один способ проверенный.

Поют хором песню о путешествии во времени.

В одиночку очень просто
Путешествовать в веках.
Ни препятствий, ни загоздки
Нет как нет, ресниц лишь взмах.

Фантазировать умеем,
Даже не закрыв глаза,
Чем мы старше, тем сильнее

В детство тянет нас назад.

Путешествовать компанией
По различным временам
Очень сложное задание,
Это недоступно нам.

Для таких перемещений
Специальный механизм

Создал театральный гений,
Маг сценических машин.

Сцена 2.

Босс и Алиса стоят на пирсе. У пирса стоит пришвартованный корабль, с которого на пристань спущены сходни.

Босс

Вот, смотри на причал: здесь когда-то взял старт
Наш корабль, чтобы выйти на поиск
Квинтэссенции счастья по имени СНАРК.
Ох, до смерти я не успокоюсь.

Звонит в рынду.

Я построил корабль, вышел утром на пирс,
Посмотрел на людей хитрым взглядом
И спросил у них: «Кто получить хочет приз?
Кто готов плыть со мною за кладом?»

Волонтеры! Ко мне! Вместе Снарка найдем,
Обретем вместе с ним свое счастье.
Жизнь свою мы в порядок такой приведем,

Что отступят все беды-напасти.

Все сомнения прочь! Объявляю набор!

Отправляемся завтра с отливом.

У кого есть мечта – заключай договор!

СНАРКАа сыщешь – и станешь счастливым!»

Я повесил плакат и открыл фолиант,

Стал записывать всех волонтеров.

Ведь корабль был готов, на сто дней провиант

Сложен в трюм, с ним и ружья, и порох.

Босс и Алиса садятся под плакатом «СНАРК – НАШ ПУТЬ К СЧАСТЬЮ» и начинают записывать всех желающих принять участие в путешествии. Босс беседует с желающими, а Алиса выдает им тельняшки. Первым к ним подходит Бутс.

Бутс

Я спортсмен, футболист, и зовут меня Бутс.

Мне нельзя без сноровки, увы.

Без сноровки я в матче опять расшибусь,

В спорте много так грубых, крутых.

Мне бы СНАРКА поймать, атакующим стать,

Лучшим форвардом и бомбардиром.

И тогда б я опять смог сердца покорять,

Быть футбольных фанатов кумиром.

Босс

СНАРК – он Сила и Счастье, он Натиск и Новь,
Он Атака, сил Аккумуляция.
Это Риск и Романтика, Крепость и Кровь.
Вижу я, вам ясна ситуация.

Поднимайся на борт! Вещи в кубрик неси.
Ты на палубе будешь матросом.
И тельняшку надень. Майкой здесь не форси.
Привыкай подчиняться мне, Боссу.

Бутс поднимается по сходням на корабль, к Боссу подходит Беретов стилист.

Беретов стилист

Я Беретов стилист, капюшенов и шляп.
Мир хочу удивить я дизайном.
СНАРК, наверное, Стиль, Новизна, даже Арт,
Это Ретро, Кутюр... Я в отчаянье:

Я беретов нашил, почитай, миллион.
Есть из бархата, есть из велюра,
Но пока ни один не был принят в салон.

Далеко им до шляп «от кутюра».

Босс

СНАРК, он – Стиль, безусловно, и он Новизна,

Он, конечно же, Арт, он Искусство,
Это Ретро, Реванш, Кутюрье, Крутизна.
Мне понятен мотив ваш и чувства.

Поднимайтесь на борт. Вас там ждет уже Бутс.
Назначаю вас «впередсмотрящим».
На тельняшку пиджак поменяй! Больно куц.
В ней сподручней под солнцем палящим.

Беретов стилист поднимается на корабль, к Боссу подходит Бывший юрист.

Б.Ю.

А по-моему, СНАРК – Справедливейший Суд,
С Наказанием зла Неизбежным.
Адвокатов Разумных там хоть пруди пруд,
И все к Кодексу чутки и нежны.

Босс

СНАРК, конечно же, Суд, Наказание Зла,
Но гуманный суд, суд с Адвокатом,
Даже Речь пРокуРоРа Резка, но не зла.
Конституцию чтут там ребята.

Хоть ты Бывший юрист, но с большой буквы «Б»,

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.